

填海界限(填海工程不是本方案的部分)
LIMIT OF RECLAMATION (RECLAMATION NOT PART OF THE SCHEME)

擬建的沿海堤臨時疊船起卸設施的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE LOADING FACILITIES ALONG SEAWALL

建議的臨時繫泊區的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY MOORING AREA

建議的臨時疊船繫泊區的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE MOORING AREA

建議的臨時公共運輸交匯處的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY PUBLIC TRANSPORT INTERCHANGE

擬建的樁柱清拆工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PILE REMOVAL WORKS

擬建的天橋支撐及樁柱拆卸工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED BRIDGE UNDERPINNING AND PILE REMOVAL WORKS

在工程進行中及完工後現有的行人天橋將會保留、改道或修改
EXISTING FOOTBRIDGE TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

在工程進行中及完工後現有的公園將會修改或暫時封閉
EXISTING GARDEN TO BE MODIFIED OR TEMPORARILY CLOSED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

在工程進行中及完工後現有的行人天橋將會保留、改道或修改
EXISTING FOOTBRIDGES TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

擬重置臨時運動場設施的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY REPROVISIONING OF SPORTS GROUND FACILITIES

擬建的樁柱清拆工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PILE REMOVAL WORKS

擬建的臨時施工井及擬議的地層處理工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY CONSTRUCTION SHAFT AND PROPOSED GROUND TREATMENT WORKS

擬建的天橋支撐及樁柱拆卸工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED BRIDGE UNDERPINNING AND PILE REMOVAL WORKS

說明 NOTES

此圖根據第SCL-G34號圖則制訂，以粉紅色標明將暫時封閉的部分灣仔運動場，以紅色標明將暫時封閉的部分港灣道路段；及分別以深藍色、黃色和橙色標明將暫時改動的馬師道、鴻興道和杜老誌道路段。
THIS DRAWING IS PREPARED BASED ON DRAWING NO. SCL-G34 AND IS INTENDED TO SHOW THE TEMPORARY CLOSURE OF PART OF WAN CHAI SPORTS GROUND (HIGHLIGHTED IN PINK), THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF SECTION OF HARBOUR ROAD (HIGHLIGHTED IN RED); AND THE TEMPORARY ALTERATION OF SECTIONS OF MARSH ROAD, HUNG HING ROAD AND TONNOCHY ROAD (HIGHLIGHTED IN DARK BLUE, YELLOW AND ORANGE RESPECTIVELY).

圖例 LEGEND

- 方案界線
BOUNDARY OF THE SCHEME
- 擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
- 擬建的車站/車站入口/通風大樓/通風井
PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
- 現有的車站及其他鐵路設施
EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
- 擬採用鑽探或掘鑽的鐵路設施或隧道(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
- 擬採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
- 可能永久封閉的道路(包括行人車道、行人徑及露天地方) WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
- 擬設臨時設施的臨時工程
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
- 擬於政府前濱或海床設置臨時設施的臨時工程
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION UNIT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT
- 擬建的人行天橋/扶手電梯/升降機/樓梯
PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
- 擬建的有蓋行人通道
PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬於政府前濱或海床採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道(可能在其上進行臨時填海工程(為形成臨時土地)或其他工程)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION FOR THE PURPOSE OF FORMING TEMPORARY LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT
- 擬於政府前濱或海床採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道(包括保護層/護面層)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT) FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT
- 擬建於保護結構的鐵路設施/隧道(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNELS (UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬建供沙中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱「另一項鐵路項目」)使用的隧道(地下)/車站/車站入口/通風大樓/通風井/其他鐵路設施或永久建築物(下稱「設施」)的設施的佈局已刊佈於另一項鐵路項目方案內
PROPOSED RAILWAY TUNNEL (UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES (HEREINAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR STATION TO CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (HEREINAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT
- 受影響的政府前濱或海床的大約範圍
APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED

一般說明 GENERAL NOTES

1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.
FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂表
TABLE OF AMENDMENTS

修訂	日期	由	類別	說明	
REV	DATE	BY	SUB	APP	DESCRIPTION

SIGNED

批准發出
APPROVED FOR ISSUE
9/6/2022

簽署人
SIGNED
SZE KIN HANG, THOMAS
陸政署
CHIEF ENGINEER /
RAILWAY DEVELOPMENT (1-2)
HIGHWAYS DEPARTMENT

圖名 DRAWING TITLE

鐵路條例(第519章)
沙田至中環線

暫時封閉部分灣仔運動場，及港灣道路段；及暫時改動馬師道、鴻興道和杜老誌道路段

RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)

SHATIN TO CENTRAL LINK
TEMPORARY CLOSURE OF PART OF WAN CHAI SPORTS GROUND AND SECTION OF HARBOUR ROAD AND TEMPORARY ALTERATION OF SECTIONS OF MARSH ROAD, HUNG HING ROAD AND TONNOCHY ROAD

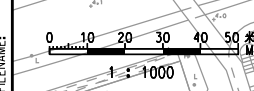
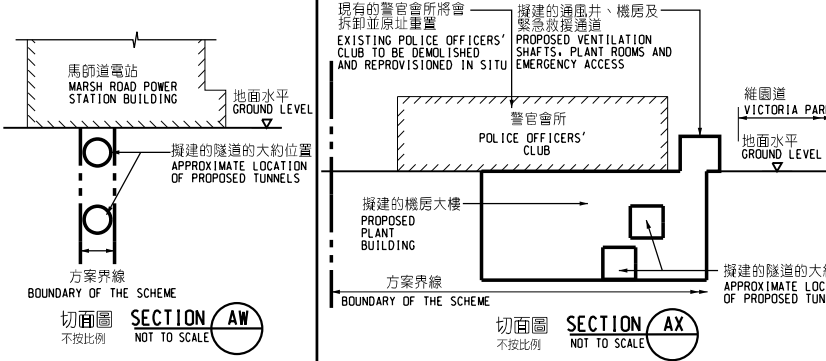
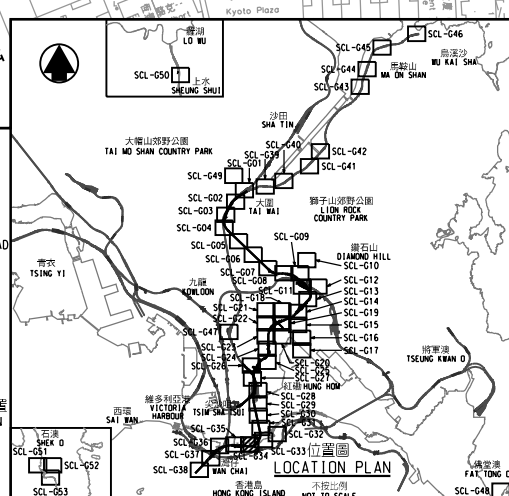
圖號 DRAWING NO. SCL/G34/0071/1

比例 SCALE 1:1000 (A1) 或如顯示 AS SHOWN



擬建的通風井、機房及緊急救援通道的大約位置
(包括另一項正在規劃的鐵路項目的擬議保護工程)
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED VENTILATION SHAFTS, PLANT ROOMS AND EMERGENCY ACCESS (INCLUDING PROPOSED PROTECTION WORKS FOR ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING)

擬建的機房大樓、緊急車輛通道及臨時施工井的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PLANT BUILDING, EMERGENCY VEHICULAR ACCESS AND TEMPORARY CONSTRUCTION SHAFT



X:\CADD\1\lib\cva\MicroStation\WorkSpace\p1dr\wfp\Color_300dpi_080923.dgn
 PLOT DATE: 13/06/2022 16:29:40
 PRINTED BY: K:\Land\SCL\VP\Road Closure\Rev\Web\SCL-G34-0071.dgn